



Intelligent Hydraulic Cylinders

V220CC



Siłownik o konstrukcji blokowej i długim skoku, wersje z czujnikami lub bez czujników magnetycznych, ciśnienie robocze do 220 Barów

Blokový válec 220 barů s dlouhým zdvihem. Nabídka zahrnuje verzi s magnetickými snímači i provedení bez snímačů.

Cat.V220CC.1001.01.PL+CZ

www.vegacylinder.com

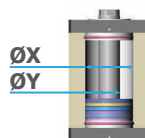
Symbole siłowników - Základní údaje pro sestavení objednávky

Typ siłownika V220CC
Typ válce V220CC

CC

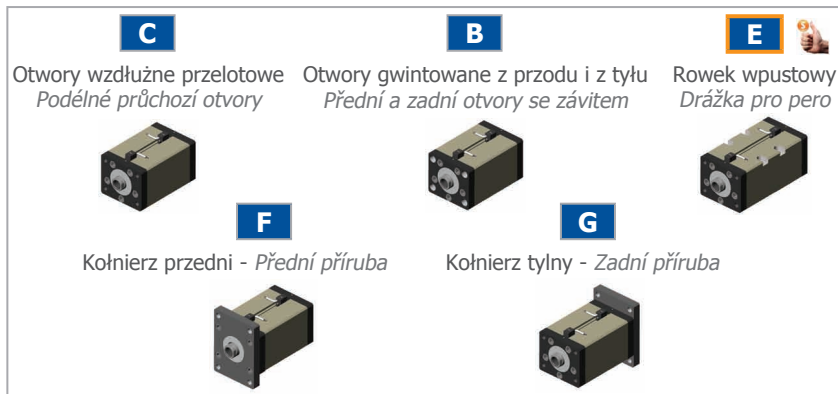
TłOK siłownika (ØX)
Průměr pístu
- P. C4

032 040 050
063 080 100



ØX = Tłok Průměr pístu
ØY = Tłoczysko Pístnice

TYP mocowania
Typ uchycení
- P. C5-9



TYP zasilania olejem
Provedení připojek oleje
- P. C8-9

POŁOŻENIE otworów
zasilania olejem
Umístění připojek oleje
- P. C8-9

TYP końcówki
tłoczyska
Zakončení pístnice
- P. C10

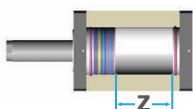
G	Gwint BSP (GAS) - Závit typu BSP nebo GAS
N	Gwint NPT - Závit typu NPT
O	Rozdzielacz z o-ringami - Rozváděcí deska s O-kroužky
H	Lewa strona (gwintowane) - Vlevo (se závitem)
M	Prawa strona (gwintowane) - Vpravo (se závitem)
F	Przednia strona (O-ringi) - Vpředu (s O-kroužky)
R	Tylna strona (O-ringi) - Vzadu (s O-kroužky)
E	Dół (O-ringi) - Zespolu (s O-kroužky)
G	Gwint metryczny wewnętrzny - Metrický závit vnitřní
I	Gwint UNF wewnętrzny - Závit UNF vnitřní
A	Gwint metryczny zewnętrzny - Metrický závit vnější
H	Gwint UNF zewnętrzny - Závit UNF vnější
F	Połączenie ruchome - Hlava s drážkou

CC 050 E G H G M 250 X099 + **Akcesoria Příslušenství**

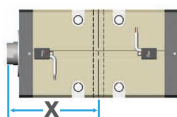
PRZEZNACZONY do pracy z czujnikami magnetycznymi
S přípravou pro magnetický snímač
Do zastosowań BEZ czujników magnetycznych
Bez přípravy pro magnetický snímač
Korpus bez rowka dla czujników
Tělo válce bez drážky pro snímač

M
N
W

WERSJA siłownika
Provedení válce
- P. C11



SKOK siłownika (Z)
Zdvih válce (Z)
- P. C4



PODAJ WYMIAR X, tylko dla typu mocowania "E"
Symbol X se uvádí jen pro typ upevnění "E"
- P. C5

Gwint zewnętrzny - Vnější závit

Połączenie ruchome - Hlava s drážkou

Połączenie ruchome dwuczęściowe - Hlava s drážkou s protikusem

MTA
MFA
DFA

Akcesoria tłoczyska
Příslušenství k pístnici
- P. C12

MSU4

Czujniki magnetyczne
Magnetické snímače
- P. C11

MTA20x250

MSU4



Zwróć uwagę na siłowniki w NAJLEPSZYCH CENACH! Wybierając wszystkie opcje "NAJLEPSZA CENA" - dla tłoków, tłoczysk, skoków, sposobów mocowania i zasilania olejem - oszczędzisz do 30% ceny siłownika. Najlepsza cena i serwis przy tej samej jakości!

Doporučujeme Vám zvolit vhodný válec v rámci nabídky NEJLEPŠÍ CENA. Při volbě technických parametrů válce, tj. průměru pístu, zdvihu, upevnění, pístnice a připojek oleje, lze takto dosáhnout úspory až 30% z ceny výrobku. K výrobkům za skvělé ceny poskytujeme také špičkové služby a zákaznický servis.

Prezentacja wyrobu – cechy ogólne

Popis a vlastnosti výrobku

Siłowniki V220CC zostały zaprojektowane tak, aby uzyskać maksymalną zwartość i możliwość zastosowania zintegrowanych CZUJNIKÓW MAGNETYCZNYCH krańcowego położenia tłoczyska. Są one uzupełnieniem oferty siłowników V250 CE dla skoków ponad 50 mm. Prezentują modele wychodzące naprzeciw różnorodnym potrzebom klienta w zakresie typu montażowego, końcówek tłoczyska, zasilania olejem itp. Dostępne średnice: od 32 mm do 100 mm. Skoki od 50 do 500 mm (patrz szczegóły strona C4). Siłowniki te idealnie nadają się do przesuwu płyt wyrzutnika na każdej formie wtryskowej lub suwaka o długim skoku, który jest częściowo lub całkowicie wewnątrz formy.

Válce typu V220CC se vyznačují vysoce kompaktním designem a umožňují použití integrovaných magnetických snímačů koncového zdvihu. Tato řada válců představuje doplněk k typu V250CE a používá se při zdvihu nad 50 mm. Model V220CC lze upravit dle specifických požadavků zákazníka na typ upevnění, zakončení pístnice či provedení přívodu oleje. Válec je k dodání v průměrech od 32 mm do 100 mm; zdvih v rozmezí od 50 mm do 500 mm (pro podrobnější info viz s. C4). Popisované válce jsou ideální pro ovládání vyhazovačů na formách a úkony s dlouhým zdvihem probíhající zcela nebo částečně uvnitř formy.

Stalowa tuleja prowadząca tłoczysko z uszczelkami PTFE + Brąz, O-ringi z FKM. Pierścienie prowadzące z Poliestru lub Żywicy Fenolowej dla wysokiej odporności i wydłużenia żywotności. Rozwiązanie techniczne z wykręcaną tuleją upraszcza wymianę uszczeltek.

Ocelové pouzdro pro těsnění pístnice s těsnícími prvky z materiálu PTFE + bronz a s O-kroužky FKM. Vodicí kroužky jsou vyrobeny z polyesteru nebo fenolové pryskyřice, což zaručuje jejich vysokou odolnost a dlouhou životnost. Popisované řešení těsnění se samostatným uložením zjednodušuje výměnu těsnících prvků.

Stalowe tłoczysko, hartowane i polerowane. Grubość warstwy chromu 20 µm i wykończenie powierzchni do Ra 0,4 µm i dla zwiększenia trwałości uszczelkek.

Chromovaná pístnice z oceli, tvrzená a leštěná. Tloušťka chromování je 20 µm a drsnost povrchu 0,4 µm Ra, což prodlužuje životnost těsnění.

Korpus ze specjalnego stopu aluminium do pracy przy wysokim ciśnieniu przystosowany do pracy z czujnikami magnetycznymi. "Niemagnetyczna" wersja może mieć korpus stalowy.

Speciální těleso ze slitiny hliníku zaručuje odolnost v pracovních podmínkách s vysokým tlakem a nabízí možnost úpravy pro magnetické snímače. Pro nemagnetickou verzi je vhodné použít ocelové tělo.

Dwuczęściowy tłok ze specjalnego stopu aluminium, syntetyczny pierścień magnetyczny, uszczelki z tworzywa PTFE + Brąz oraz O-ringi z FKM. Pierścienie prowadzące wykonane z poliestru lub żywicy fenolowej dla uzyskania wysokiej odporności i żywotności. "Niemagnetyczna" wersja siłownika może mieć tłok stalowy.

Speciální dvoudílný píst ze slitiny hliníku s magnetickým kroužkem a těsněním PTFE + bronz s FKM O-kroužkem. Pro výrobu vodicích kroužků byl použit materiál kombinující polyester a fenolovou pryskyřici, což zaručuje vysokou odolnost a dlouhou životnost. "Nemagnetické" provedení lze dodat s ocelovým pístem.

AKCESORIA siłownika - PŘÍSLUŠENSTVÍ k válci

Jednokierunkowy regulator przepływu dla regulacji prędkości przesuwu tłoka i stalowe złączki hydrauliczne dla regulatora przepływu (patrz katalog wyposażenia dodatkowego)

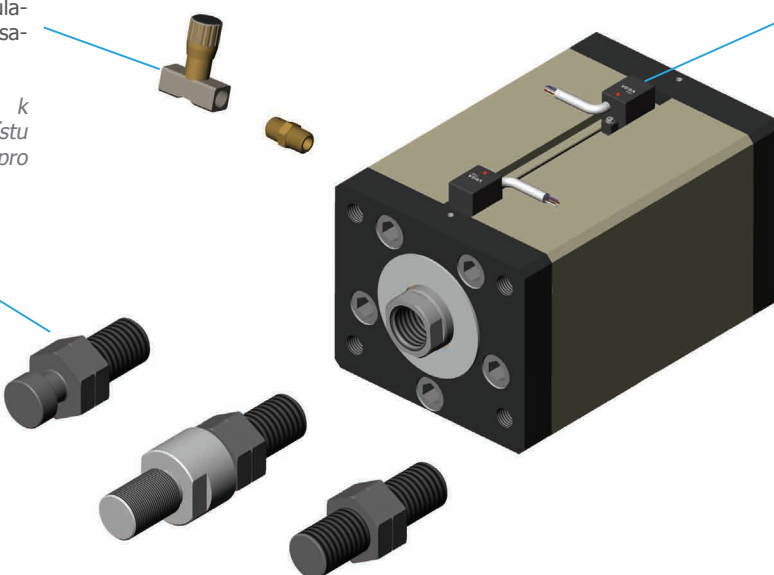
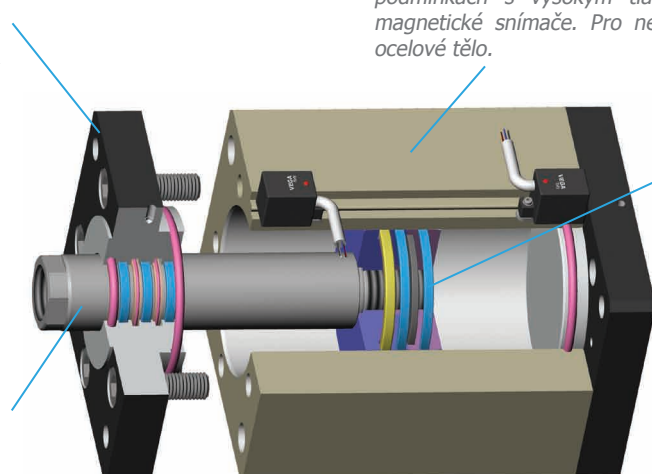
Jednosměrný regulátor průtoku k regulaci nebo snížení rychlosti pístu a ocelové hydraulické šroubení pro regulátor (viz katalog příslušenství).

Wyposażenie dodatkowe końcówki tłoczyska: gwint zewnętrzny z przeciwnakrętką, połączenie ruchome z przeciwnakrętką i połączenie ruchome dwuczęściowe wkręcane dla zwiększenia opcji połączeń pomiędzy tłoczyskiem i suwakiem

Příslušenství k zakončení pístnice zahrnuje vnější závit s pojistnou maticí, hlavu s drážkou s pojistnou maticí a hlavu s drážkou a protikusem. Uvedené spojovací prvky rozšiřují možnosti propojení pístnice s čelistí formy.

Czujniki magnetyczne położenia krańcowego tłoczyska w opcji (fotografia pokazuje obudowę zewnętrzną. Czujniki są mocowane w rowku cylindra - patrz strona C11).

Volitelné magnetické snímače konce zdvihu (na obrázku je znázorněna vnější skříňka. Snímače jsou zasazeny do drážky válce, viz. s C11).



CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA I PARAMETRY PRACY

PŘEHLED TECHNICKÝCH A PROVOZNÍCH ÚDAJŮ

Maksymalne CIŚNIENIE robocze w Barach-PSI <i>Maximální provozní tlak v barech-PSI</i>					Maksymalne nominalne zasilanie olejem (pchanie) l/min <i>Maximální jmenovitý průtok (tlak) L/min</i>		Max předkość przesuwu tłoka m/s <i>Max. rychlost pístu m/s</i>	Maksymalna temperatura pracy <i>Max. provozní teplota</i>	
Siłownik MAGNETYCZNY <i>Válec s magnetem</i>			Siłownik NIEMAGNETYCZNY <i>Válec bez magnetu</i>		Siłownik magnetyczny <i>Válec s magnetem</i>	Siłownik niemagnetyczny <i>Válec bez magnetu</i>		Siłownik MAGNETYCZNY <i>Válec s magnetem</i>	Siłownik NIEMAGNETYCZNY <i>Válec bez magnetu</i>
ØX	Otwory zasilania olejem z O-ringami <i>Prívod oleje s o-kroužky</i>	Zasilanie olejem otworami gwintowanymi <i>Prívod oleje se závitem</i>	Otwory zasilania olejem z O-ringami <i>Prívod oleje s o-kroužky</i>	Zasilanie olejem otworami gwintowanymi <i>Prívod oleje se závitem</i>					
32	160 - 2320	220 - 3190	160 - 2320	220 - 3190	4	4	0,1	80°C - 176° F	100°C - 212°F
40	140 - 2030	220 - 3190	140 - 2030	220 - 3190	7	7	0,1		
50	140 - 2030	200 - 2900	140 - 2030	200 - 2900	10	10	0,1		
63	120 - 1740	180 - 2610	120 - 1740	180 - 2610	15	15	0,1		
80	120 - 1740	180 - 2610	120 - 1740	180 - 2610	30	30	0,1		
100	120 - 1740	160 - 2320	120 - 1740	160 - 2320	45	45	0,1		

➔ Dobór średnicy tłoka i skoku - Volba hodnoty průměru a zdvihu válce

Tablica SIŁY PCHAJĄCEJ i CIĄGNĄCEJ w Kg
Přehledová tabulka: tlačná a tažná síla v kg

ØX	ØY	80 bar-1160 PSI		100 bar-1450 PSI		125 bar-1812 PSI		160 bar-2320 PSI		200 bar-2900 PSI	
		Pchanie	Ciągnięcie	Pchanie	Ciągnięcie	Pchanie	Ciągnięcie	Pchanie	Ciągnięcie	Pchanie	Ciągnięcie
		Síla v tlaku	Síla v tahu	Síla v tlaku	Síla v tahu	Síla v tlaku	Síla v tahu	Síla v tlaku	Síla v tahu	Síla v tlaku	Síla v tahu
032	18	643	440	804	550	1005	688	1286	880	1608	1100
040	22	1005	701	1256	876	1570	1095	2010	1402	2512	1752
050	28	1570	1078	1963	1347	2453	1684	3140	2155	3925	2694
063	36	2493	1679	3116	2099	3895	2623	4985	3358	6231	4197
080	36	4019	3205	5024	4007	6280	5008	8038	6411	10048	8013
100	45	6280	5008	7850	6260	9813	7825	12560	10017	-	-

Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

CC **050** **250**

Tablica STANDARDOWYCH SKOKÓW w mm
Přehled standardních zdvihů v mm

Z ØX	080	100	150	200	250	300
32					#	#
40					#	#
50						#
63						#
80						
100						

**SKOKI Z NAJLEPSZĄ CENĄ
CENOVĚ ZVÝHODNĚNÁ PŘEVEDENÍ**

**STANDARDOWE SKOKI
STANDARDNÍ ZDVIH**

**SPECJALNE SKOKI
SPECIÁLNÍ ZDVIH**

UWAGA: DLA SKOKÓW KRÓTSZYCH NIŻ 80 mm SUGERUJEMY WYBÓR MODELI V250CE lub V450CM, które cechują się bardziej zwartą konstrukcją i są tańsze.
POZNÁMKA: Pro hodnoty zdvihu menší než 80 mm doporučujeme zvolit válce typu V250CE nebo V450CM. Uvedené modely jsou kompaktnější a levnější.

#: Niedostępne z wzdłużnymi otworami przelotowymi (kod "C") lub z zasilaniem olejem przez rozdzielacz (kody "OE", "OR" lub "OF")
#: Nedodává se s podélnými průchozími otvory (kód "C") ani s integrovaným přívodem oleje (kód "OE", "OR" nebo "OF")

ØX	MINIMALNY SKOK w mm MINIMÁLNÍ ZDVIH v mm		MAKSYPALNY SKOK w mm MAX. ZDVIH v mm		
	Z typem mocowania "E" i gwintowanymi otworami zasilania olejem S uchycením typu "E" a přívodem oleje se závity	Z pozostałymi typami mocowania i zasilania olejem Se všemi ostatními typy upevňení a přívodů	Wszystkie typy mocowania z kodami zasilania olejem "OF", "OR" i "OE" mają otwory z O-ringami Všechna uchycení s označením přívodu oleje "OF", "OR" a "OE" - s O-kroužky	Mocowanie typu "C" ze wszystkimi typami zasilania olejem Typ upevňení "C" se všemi typy přívodů oleje	Z pozostałymi typami mocowania i zasilania olejem Se všemi ostatními typy upevňení a přívodů
32	65	65	200	200	300
40	65	65	200	200	350
50	65	65	250	250	400
63	75	65	250	250	450
80	90	65	300	300	500
100	90	65	300	300	500

Uwaga: Tolerancja skoku: -0/+0,5 mm. Możliwość wykonania skoków specjalnych. Prosimy o kontakt z naszym Działem Sprzedaży
Poznámka: Tolerance zdvihu je -0/+0, 5 mm. Po domluvě se techniky ze zákaznického oddělení VEGA (viz kontaktní údaje) lze na přání klienta dodat i provedení se speciálním zdvihem.
ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tłoczyisko Pístnice Z = Skok Zdvih

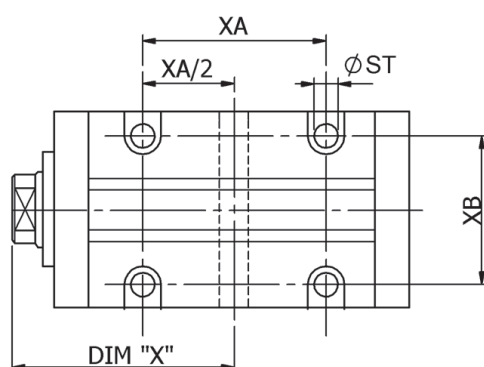
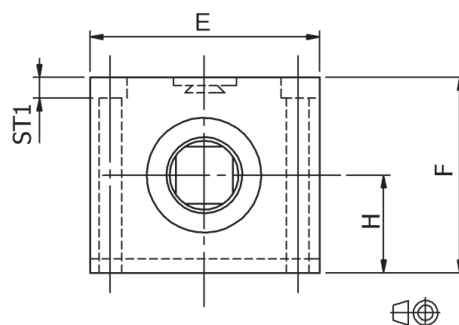
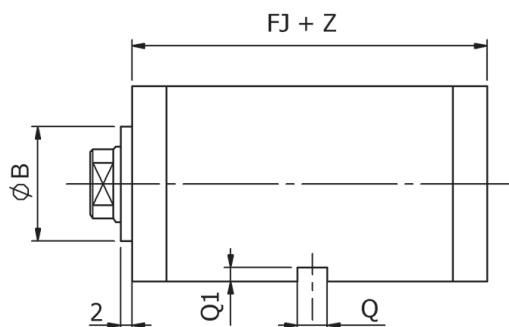
Dobór typu mocowania - Volba typu uchycení

Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

CC 050 **E** 250 **X099**

E

Poprzcne otvory przelotowe z rowkiem wpustowym
Boční průchozí otvory s drážkou



WYMIAR "X" (OKREŚLANY PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO)
PATRZ TABLICA PONIŻEJ
ROZMĚR "X" (NUTNO UVÉST) VIZ TABULKA NÍŽE

UWAGA: Położenie rowka wpustowego jak również otworów mocujących pozostających w stosunku do siebie w stałej odległości oznaczonej wymiarem XA zależy od koncepcji klienta, który powinien podać wymiar "X". Powyższa tabela pokazuje dopuszczalne wymiary minimalne, maksymalne i wersje z opcją "NAJLEPSZA CENA"

POZNÁMKA: Umístění drážky a otvorů uchycení, jež jsou od sebe vždy stejně vzdáleny (jak určuje hodnota XA), se provádí dle přání zákazníka a musí být označeno symbolem "X". Výše uvedená tabulka uvádí minimální a maximální přijatelné hodnoty spolu s cenově nejvýhodnějšími kombinacemi.

Wymiar "X" dla wersji z gwintowanymi otworami zasilania olejem Rozměry "X" pro verzi s přívodem oleje se závitem				Wymiar "X" dla wersji z zasilaním oleju przez rozdělnac Rozměry "X" pro verzi s přívodem oleje s O-kroužky			
ØX	MIN - MIN.	MAX + Skok MAX + zdvih	WYMIAR X w opcji NAJLEPSZA CENA NEJLEPŠÍ CENA X	MIN - MIN.	MAX + Skok MAX + zdvih	WYMIAR X w opcji NAJLEPSZA CENA NEJLEPŠÍ CENA X	
32	078	028	-	068	038	-	
40	087	037	087	073	043	087	
50	099	034	099	086	046	099	
63	107	032	107	091	051	107	
80	121	031	121	108	043	121	
100	131	041	-	118	053	-	

UWAGA: Gdy nie jest podana tolerancja wymiaru, prosimy kierować się normą DIN 7168-m

POZNÁMKA: pro rozměry bez tolerance viz norma DIN 7168-m

ØX	ØY	ØB ^{0,1}	E	F	FJ+	H	Q _{H10}	Q1	ST	ST1	XA	XB
32	18	32	75	65	86	32,5	10	5	10,5	11	50	58
40	22	40	85	75	98,5	37,5	12	5	10,5	11	60	65
50	28	50	100	87	106,5	43,5	15	5	12,5	13	70	75
63	36	63	120	102	108,5	52	15	5	12,5	13	70	90
80	36	70	150	125	122	65	20	5	17	17	80	110
100	45	90	170	145	130	75	20	5	17	17	80	130

ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tlaczysko Pístnice Z = Skok Zdvih

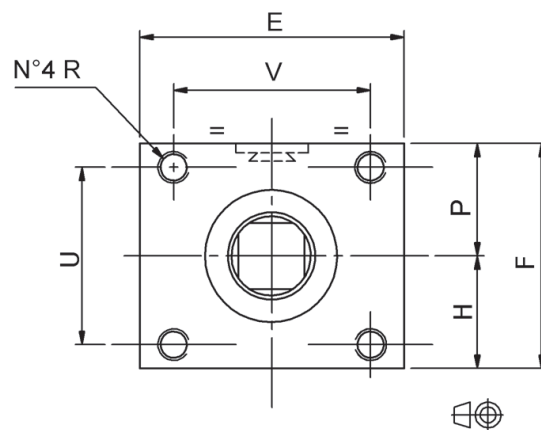
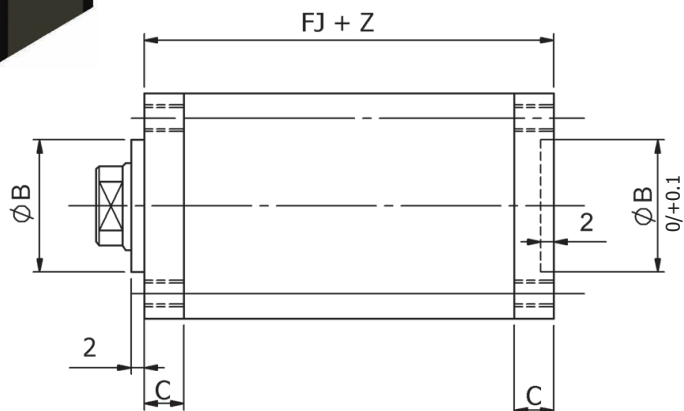
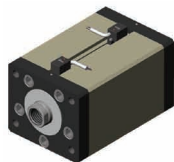
➔ Dobór typu mocowania - Volba typu uchycení

Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

CC 050 **B** 250

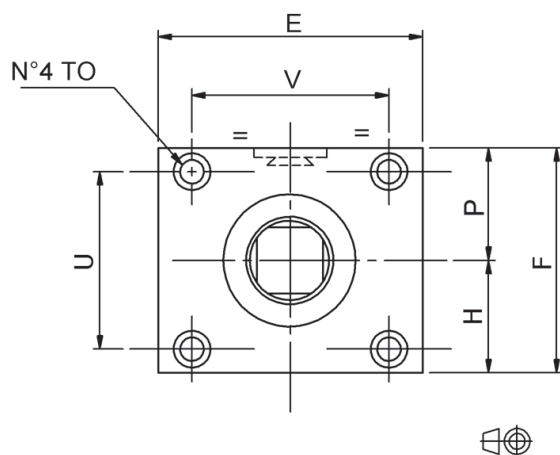
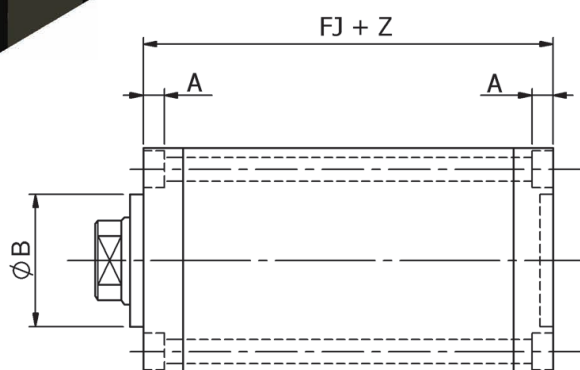
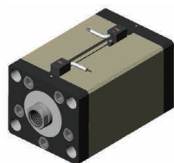
B

Otworky gwintowane z przodu i tyłu
Otvory se závitem vpředu a vzadu



C

Wzdłużne otworky przelotowe
Podélné průchozí otvory



UWAGA: Gdy nie jest podana tolerancja wymiaru, prosimy kierować się normą DIN 7168-m
POZNÁMKA: pro rozměry bez tolerance viz norma DIN 7168-m

ØX	ØY	A	ØB ^{0/-0.1}	C	E	F	FJ+	H	P	R	TO	U	V
32	18	9	32	15	75	65	86	32,5	32,5	M8×1,25	9	48	58
40	22	10,5	40	15	85	75	98,5	37,5	37,5	M10×1,5	11	55	65
50	28	13	50	19	100	87	106,5	43,5	43,5	M12×1,75	13,5	63	76
63	36	13	63	20	120	102	108,5	52	50	M12×1,75	13,5	78	96
80	36	17	70	27	150	125	122	65	60	M16×2	17,5	90	120
100	45	17	90	27	170	145	130	75	70	M16×2	17,5	104	134

ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tlaczysko Pístnice Z = Skok Zdvih

➔ Dobór typu mocowania - Volba typu uchycení

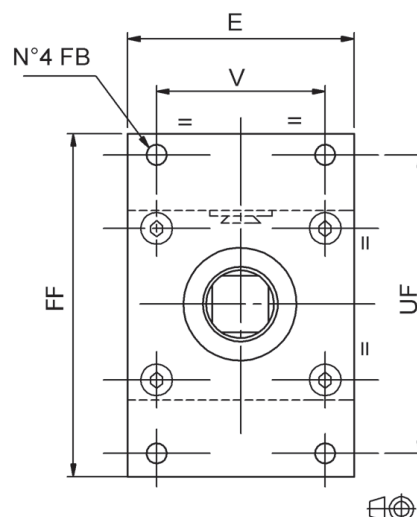
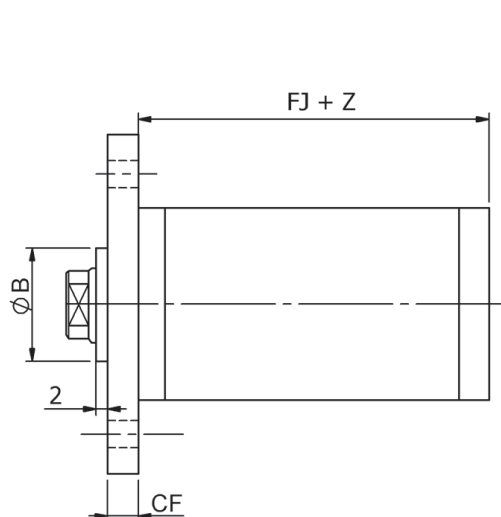
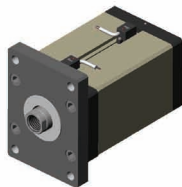
Przykładowy kod zamówienia:

Příklad objednávkového kódu:

CC	050	F					250
----	-----	---	--	--	--	--	-----

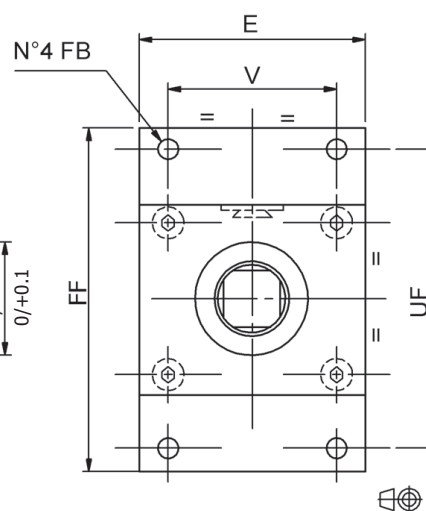
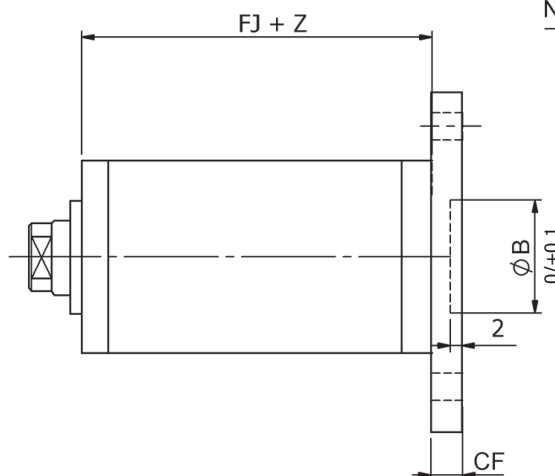
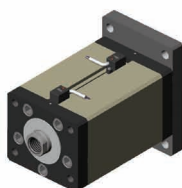
F

Kołnierz przedni
Příruba vpředu



G

Kołnierz tylny
Příruba vzadu



UWAGA: Gdy nie jest podana tolerancja wymiaru, prosimy kierować się normą DIN 7168-m
POZNÁMKA: pro rozměry bez tolerance viz norma DIN 7168-m

ØX	ØY	ØB ^{0 -0,1}	CF	E	FB	FF	FJ+	UF	V
32	18	32	15	75	11	120	86	94	58
40	22	40	15	85	11	130	98,5	104	65
50	28	50	20	100	13	150	106,5	120	76
63	36	63	20	120	13	165	108,5	136	96
80	36	70	27	150	17,5	210	122	170	120
100	45	90	27	170	17,5	230	130	190	134

ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tlaczysko Pístnice Z = Skok Zdvih

V220CC

Dobór rodzaju otworów zasilania olejem i ich położenia Volba typu a umístění přípojek přívodu oleje

Przykładowy kod zamówienia:

Příklad objednávkového kódu:

CC	050	C	G	H			250
----	-----	---	---	---	--	--	-----

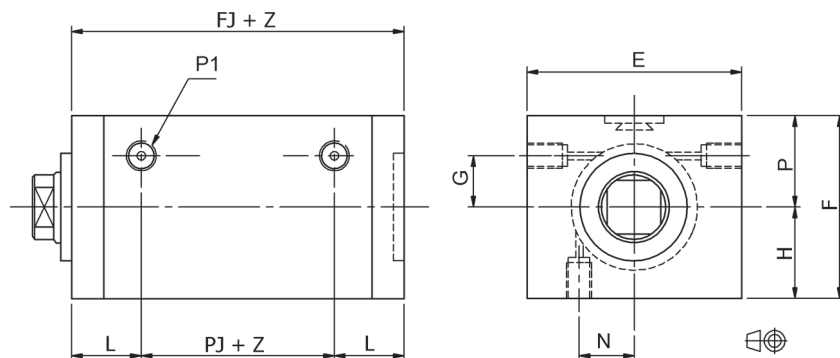
G

Zasilanie olejem otworami gwintowanymi BSP
 Přívod oleje se závitem BSP



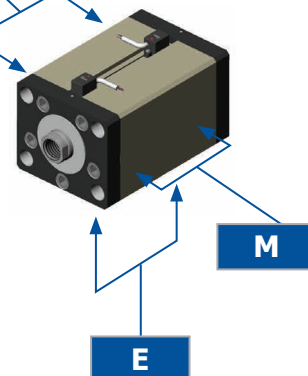
N

Zasilanie olejem otworami gwintowanymi NPT
 Přívod oleje se závitem NPT



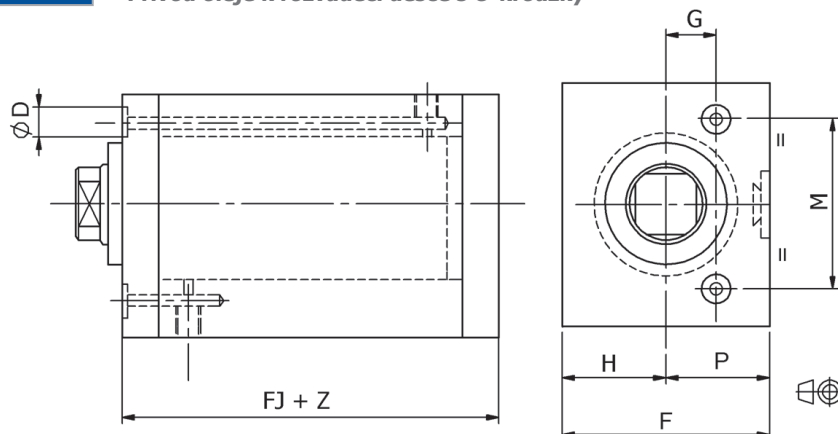
H

Lewa lub prawa lub dolna strona
 Levá strana, pravá strana nebo zespodu



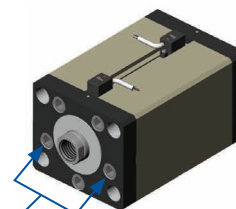
O

Zasilanie olejem przez rozdzielacz
 Přívod oleje k rozváděcí desce s O-kroužky



F

Przednia strona
 tylko do typu mocowania B, C i G
 Zepředu
 Pouze pro typ uchycení B, C a G



UWAGI DO ZASILANIA OLEJEM PRZEZ ROZDZIELACZ: Max. średnica zasilania olejem w formie: 4,5 mm dla tłoków o średnicy 32 do 50; 6 mm dla pozostałych średnic tłoków. Max. niecentryczność 0,5 mm. O-Ringi z FKM zawarte w dostawie
 Poznámky k přívodu oleje s O-kroužky: Max. průměr otvoru pro přívod oleje do formy je 4, 5 mm při průměru válce 32 - 50. U jiných hodnot průměru válce je průměr přívodního otvoru 6 mm. Max. nesouosost 0, 5 mm.

UWAGA: Gdy nie jest podana tolerancja wymiaru, prosimy kierować się normą DIN 7168-m
 POZNÁMKA: pro rozměry bez tolerance viz norma DIN 7168-m

ØX	ØY	ØD	E	F	FJ+	G	H	L	M	N	P	P1		PJ+
												NPT	BSP	
32	18	10	75	65	86	8	32,5	24	51	14	32,5	1/4"	1/4"	38
40	22	10	85	75	98,5	10	37,5	27	57	17	37,5	1/4"	1/4"	44,5
50	28	10	100	87	106,5	10	43,5	34	68	20	43,5	1/4"	1/4"	38,5
63	36	13	120	102	108,5	10	52	35	90	22	50	1/4"	1/4"	38,5
80	36	13	150	125	122	15	65	44	105	25	60	3/8"	3/8"	34
100	45	13	170	145	130	20	75	47	124	30	70	3/8"	3/8"	36

ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tlůčisko Pístnice Z = Skok Zdvih

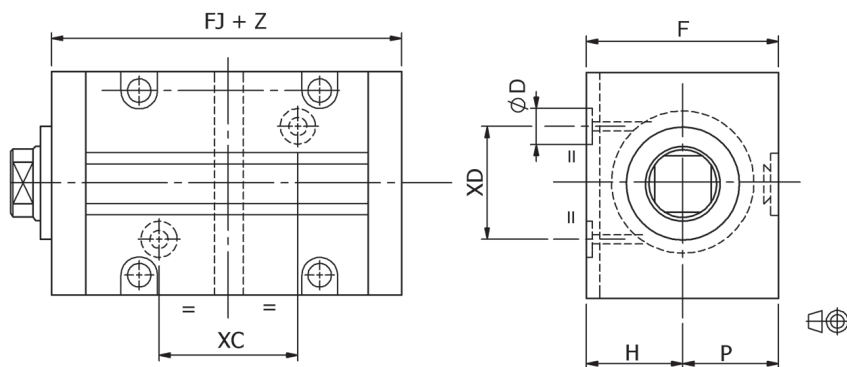
➔ Dobór rodzaju otworów zasilania olejem i ich położenia Volba typu a umístění přípojek přívodu oleje

Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

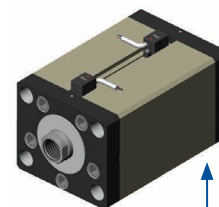
CC	050	E	O	E			250	X099
----	-----	---	---	---	--	--	-----	------

O

Zasilanie olejem przez rozdzielacz
Prívod oleje od rozváděcí desky



Dolna strona
tylko dla typu mocowania E
Spodní strana
Pouze pro uchycení typu E

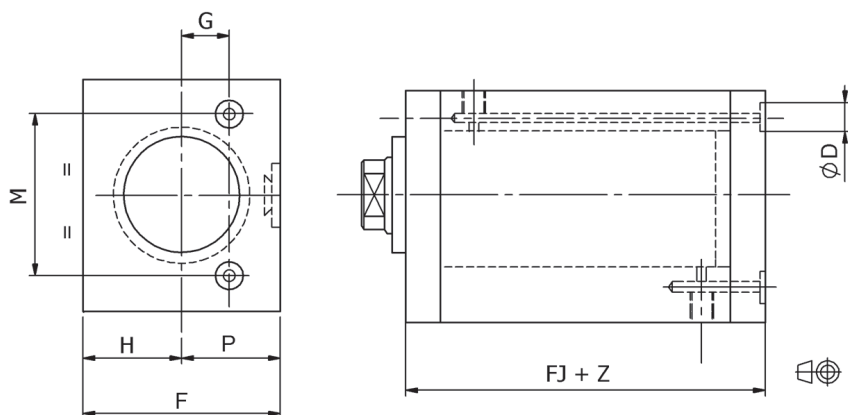


E



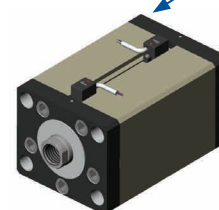
O

Zasilanie olejem przez rozdzielacz
Prívod oleje od rozváděcí desky



R

Tylna strona
tylko dla typu mocowania B, C i F
Zadní strana
Pouze pro uchycení typů B, C a F



UWAGI DO ZASILANIA OLEJEM PRZEZ ROZDZIELACZ: Max. średnica zasilania olejem w formie: 4,5 mm dla tłoków o średnicy 32 do 50; 6 mm dla pozostałych średnic tłoków. Max. niecentryczność 0,5 mm. O-Ringi z FKM zawarte w dostawie
Poznámky k přívodu oleje s O-kroužky: Max. průměr otvoru pro přívod oleje do formy je 4, 5 mm při průměru válce 32 - 50. U jiných hodnot průměru válce je průměr přírodního otvoru 6 mm. Max. nesouosost 0, 5 mm.

UWAGA: Gdy nie jest podana tolerancja wymiaru, prosimy kierować się normą DIN 7168-m
POZNÁMKA: pro rozměry bez tolerance viz norma DIN 7168-m

ØX	ØY	ØD	F	FJ+	G	H	M	P	XC	XD
32	18	10	65	86	8	32,5	51	32,5	30	36
40	22	10	75	98,5	10	37,5	57	37,5	35	40
50	28	10	87	106,5	10	43,5	68	43,5	40	46
63	36	13	102	108,5	10	52	90	50	40	50
80	36	13	125	122	15	65	105	60	45	70
100	45	13	145	130	20	75	124	70	45	80

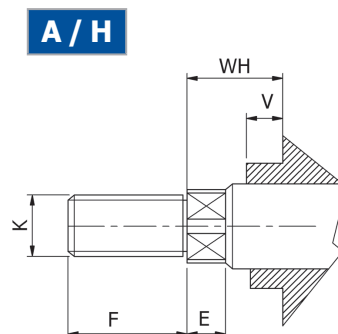
ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tlůčisko Pístnice Z = Skok Zdvih

➔ Dobór końcówki tłoczyska - Volba zakončení pístnice

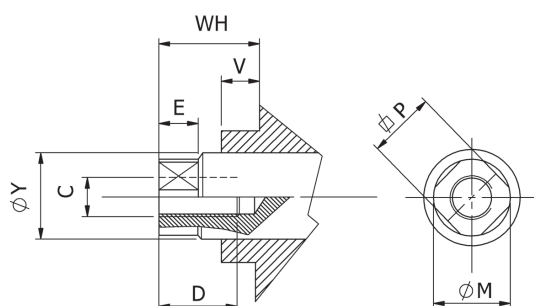
Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

CC	050	E	G	H	G		250	X099
----	-----	---	---	---	----------	--	-----	------

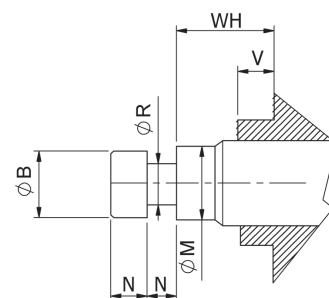
OPIS KOŃCÓWEK TŁOCZYSKA POPIS ZAKONČENÍ PÍSTNICE	
Gwint metryczny wewnętrzny Vnitřní metrický závit	G
Gwint metryczny zewnętrzny Vnější metrický závit	A
POŁĄCZENIE RUCHOME Hlava s drážkou	F
Gwint wewnętrzny UNF-UNEF (normy USA) Vnitřní závit typu UNF-UNEF (americká norma)	I
Gwint zewnętrzny UNF-UNEF (normy USA) Vnější závit typu UNF-UNEF (americká norma)	H



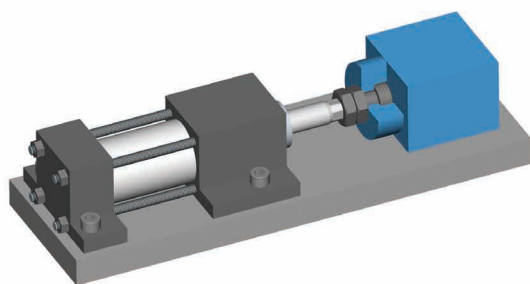
G / I



F



Długość tłoczyska i jego końcówka mogą być wykonane odmiennie niż w katalogu. W tym przypadku klient powinien wstawić literę "S" (specjalne) i podać żądane wymiary wraz z rysunkiem tłoczyska. Jeżeli wybrano jeden ze sztywnych TYPOW MOCOWANIA (A, B, C, D, E, F) ważne jest, aby dokonać starannej oceny najodpowiedniejszego rodzaju połączenia pomiędzy tłokiem, tłoczyskiem i przesuwany elementem. Wynika to z faktu, że techniczne i praktyczne wymagania (jak również pochyłe, sworznie matrycy, szczęki matrycy, wyciągi suportu wzdłużnego itp.) często sprawiają, że niemożliwe jest uzyskanie odpowiedniej liniowości pomiędzy osią ruchu tłoka i tłoczyska a przesuwany elementem. Prosty rozwiązaniem problemu jest wybór ruchomej końcówki tłoczyska "F", która w odróżnieniu od gwintowanej, pozwala na promieniowy luz pomiędzy tłoczyskiem i przesuwany detal. Jako alternatywę można wybrać połączenie ruchome z gwintem wewnętrznym "G"; patrz strony katalogu "Wyposażenie dodatkowe".



POZNÁMKA: Zakončení a délku pístnice lze dodat dle požadavků zákazníka nezávisle na hodnotách uvedených v tomto katalogu. V případě speciální objednávky proto při zadání uveďte symbol "S" (= speciální), doplňte požadované rozměry pístnice a přiložte náčrty. Po volbě typu uchycení doporučíme vyhodnotit a stanovit vhodné řešení propojení pístnice s posouvanou součástí. Hlavním důvodem pro tento postup je skutečnost, že technické i praktické faktory (např. nakloněné roviny, kolíky, čelisti apod.) často znemožňují správné nastavení osy pohybu pístnice s osou posouvané součásti. Jednoduše to lze upravit zakončením pístnice hlavou s drážkou typu „F“, který na rozdíl od spojení závitového umožňuje radiální vůli mezi pístnicí a posouvanou součástí. Alternativou může být hlava s drážkou a protikusem „G“; v takovém případě viz strana týkající se PŘÍSLUŠENSTVÍ.

ØX	ØY	ØB	C		D	E	F	ØM	N	K		ØP	ØR	V	WH
			METRIC	UNF-UNEF						METRIC	UNF-UNEF				
32	18	17	M10×1,5	3/8-24	20	6	18	17	7	M14×1,5	9/16-18	15	10	2	10
40	22	18	M12×1,75	1/2-20	20	8	22	21	8	M16×1,5	1/2-20	18	11	2	11,5
50	28	22	M20×2,5	3/4-16	30	8	28	27	10	M20×1,5	3/4-16	24	14	2	13
63	36	28	M27×3	1/12	40	11	36	35	12.5	M27×2	1/12	32	18	2	15
80	36	28	M27×3	1/12	40	11	36	35	12.5	M27×2	1/12	32	18	2	15
100	45	35	M33×3,5	1-1/4-12	50	12	45	44	16	M33×2	1-1/4-12	40	22	2	21

ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tłoczysko Pístnice Z = Skok Zdvih

➔ Wybór wersji siłownika - Volba typu válce

Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

CC 050 E O E G **M** 250 X099

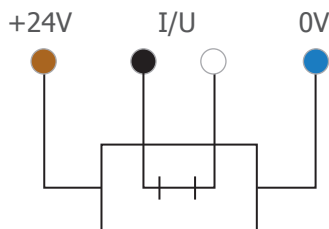
OPIS - POPIS	
Siłownik PRZEZNACZONY DO PRACY Z CZUJNIKAMI (dostarczony bez czujników) Válec s přípravou pro magnetický snímač	M
Do zastosowań BEZ czujników magnetycznych Válec bez přípravy pro magnetický snímač	N
Siłownik BEZ rowka pod czujnik Válec bez drážky pro snímač	W



➔ Czujniki magnetyczne (TYLKO DLA WERSJI "M"; zazwyczaj 2 szt. na siłownik) Magnetické snímače (pouze pro verzi "M"). Zpravidla 2 ks na 1 válec.

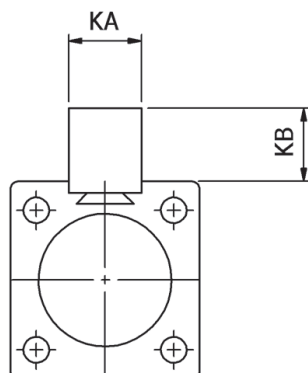
Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

MSU4



Kolor przewodu Barvy vodičů
 ● Brązowy Hnědá = +24V DC
 ● Niebieski Modrá = 0V DC
 ● Czarny Černá = Styk Wejście/Wyjście
 ○ Białý Bílá = Styk Wejście/Wyjście
 Sepnutí/vypnutí kontaktu
 Sepnutí/vypnutí kontaktu

I/U = Wejście/Wyjście sepnuto/vypnuto



UWAGA: Minimalny skok siłownika dla dwóch czujników wynosi 65 mm
POZN: minim.zdvih válce se dvěma snímači je 65 mm

Dane techniczne czujników MSU4 Snímače MSU4: Technické údaje	
Zasilanie - Napájení	24 VDC ± 10%
Ochrona - Ochrana	Odwrócona biegunowość změna polarity
Wyjście - Výstup	Czysty styk 0V Čistý kontakt 0V
Max. napięcie załączania - Max. spínací napětí	125 VAC
Max. prąd załączania - Max. spínací proud	800 mA
Max. częstotliwość załączania Max. spínací frekvence	60 Hz
Max. moc załączania - Max. spínací výkon	20 W
Żywotność (liczba załączeń) Životnost při jmenovitém výkonu	10,000,000
Hystereza - hystereze	typowo ±0,02 mm - typický ±0,02 mm
Opóźnienie rozłączenia przy 24V - 24V zpoždění odpojení	15 ms sec.
Max. Temperatura pracy - Max. provozní teplota	+80° C - +176° F
Kabel (głębokość przewodu wzmocniony + przezroczysta osłona PCV) Kabel (Extraflex s výztuhou + obal z průhledného PVC)	Ø6 x 3000
Przekrój przewodów - Sekční vodiče	4x0,25 mm ²
Połączenie szeregowo sygnału Spojení pro sériový signál	tak, maksymalnie 6 czujników ok, max. 6 spínačů
Typ czujnika - Typ snímače	elektroniczno-magnetyczny elektronický, magnetocitlivý
Powtarzalność - opakovatelnost	> 0,05 mm.
Minimalny czas załączenia ON - Min. doba v režimu ON	3 msec.
Max. prędkość przepływu - Max. rychlost toku	15 mt/sec.
Stopień ochrony przed cieczami Stupeň ochrany proti tekutinám	IP 67 (DIN 40050)
Wymiary - Rozměry v mm	39x24x28

ØX	KA	KB
32	22	20
40		20
50		20
63		25,5
80		25,5
100		25,5

ØX = Tłok Průměr pístu

V220CC

➔ Akcesoria końcówki tłoczyska z gwintem wewnętrznym i UNF Zakončení pístnice: příslušenství pro vnitřní závit metrický nebo UNF

Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

MTA 10X150

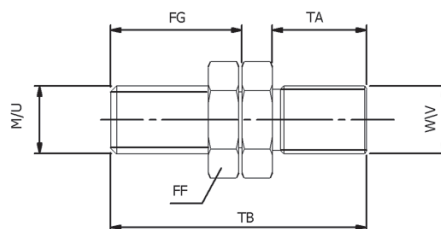
METRIC (G)	UNF-UNEF (I)	ØX	ØY	#1	
10X150	3/8-24	32	18	G	I
12X175	1/2-20	40	22	G	I
20X250	3/4-16	50	28	G	I
27X300	1-12	63	36	G	I
27X300	1-12	80	36	G	I
33X350	1-1/4-12	100	45	G	I

#1 : Odpowiedni kod końcówki tłoczyska odpowiadający kódu zakončení pístnice

MTA



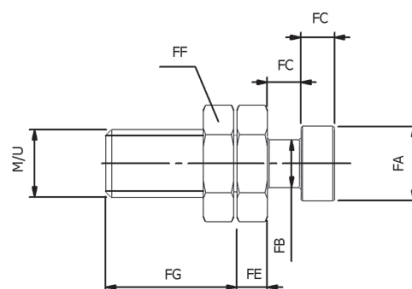
Gwint metryczny zewnętrzny
Metrický závit vnější



MFA



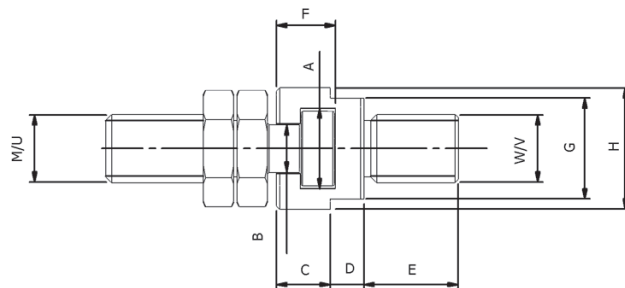
Połączenie ruchome
Hlava s drážkou



DFA



Połączenie ruchome dwuczęściowe wkręcane
Hlava s drážkou s protikusem



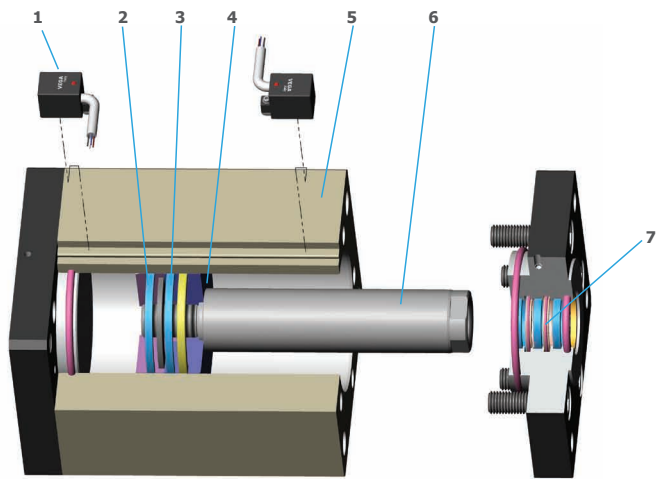
UWAGA: Gdy nie jest podana tolerancja wymiaru, prosimy kierować się normą DIN 7168-m
POZNÁMKA: pro rozměry bez tolerance viz norma DIN 7168-m

		METRIC		UNF-UNEF		A	B	C	D	E	F	G	H	FA	FB	FC	FE	FF	FG	TA	TB
		M	W	U	V																
10X150	3/8-24	M10×1,5	M10×1,25	3/8-24	3/8-24	17,5	11	11	8	16	12,5	21	25	16	10	7	6	17	24	14	44
12X175	1/2-20	M12×1,75	M12×1,25	1/2-20	1/2-20	19,5	12	13	9	18	14,5	24	28	18	11	8	7	19	28	16	51
20X250	3/4-16	M20×2,5	M20×1,5	3/4-16	3/4-16	24	15	16	10	28	17,5	30	36	22	14	10	9	30	39	28	76
27X300	1-12	M27×3	M27×2	1-12	1-12	30	19	20	12	40	23	36	44	28	18	12,5	12	36	52	36	100
33X350	1-1/4-12	M33×3,5	M33×2	1-1/4-12	1-5/16-18	39	23	23	14	50	27,5	46	55	35	22	16	14	46	64	45	123

ØX = Tłok Průměr pístu ØY = Tłoczysko Pístnice Z = Skok Zdvih

Części zamienne - Náhradní díly

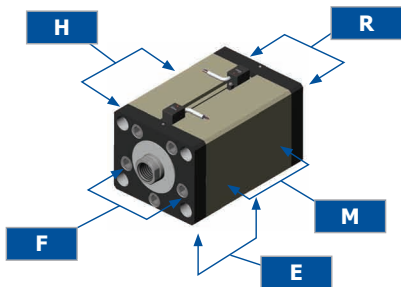
- 1. Czujnik magnetyczny - magnetický snímač.
- 2. Komplet uszczelkek tłoka - sada těsnění k pístu.
- 3. Pierścień magnetyczny - magnet.
- 4. Tłok - píst.
- 5. Korpus - tělo.
- 6. Tłoczysko - pístnice.
- 7. Komplet uszczelkek tłoczyska - sada těsnění pístnice.



Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

Typ	Średnica cylindra	Kod artykułu	Pozycja przyłącza oleju	Dodatkowe oznaczenia w kodzie	Skok siłownika	Podaj wymiar
Typ	Průměr pístu	Kód produktu	Umístění přípojek	Kód sestavy dílů - příslušenství	Zdvih válce	Rozměr X
RC	032	6010		A		

RC	...	6010		A		Komplet uszczelkek tłoczyska - sada těsnění pístnice	7
RC	...	6020		A		Komplet uszczelkek tłoka - sada těsnění pístu	2
RC	...	6050				Pierścień z magnesu trwałego - magnet	3
RC	...	6030				Zasilanie olejem przez rozdzielacz z O-ringami z FKM - přívod oleje od rozváděcí desky s FKM O-kroužky	-
RC	...	1510		A		Tłok "magnetyczny" z uszczelkami - píst s magnetem s těsněním	2 + 3 + 4
RC	...	1520		A		Tłok "niemagnetyczny" z uszczelkami - píst bez magnetu s těsněním	2 + 4
RC	...	1910	.	...		Korpus dla typu mocowania "B" zasilanie otworami gwintowanymi BSP - Tělo pro upevnění typu "B", přívod se závitem BSP	5
RC	...	1911	.	...		Korpus dla typu mocowania "B" zasilanie otworami gwintowanymi NPT - Tělo pro upevnění typu "B", přívod se závitem NPT	
RC	...	1912	.	...		Korpus dla typu mocowania "B" zasilanie przez rozdzielacz OR - Tělo pro upevnění typu "B", přívod k rozváděcí desce přes O-kroužky	
RC	...	1920	.	...		Korpus dla typu mocowania "C" zasilanie otworami gwintowanymi BSP - Tělo pro upevnění typu "C", přívod se závitem BSP	
RC	...	1921	.	...		Korpus dla typu mocowania "C" zasilanie otworami gwintowanymi NPT - Tělo pro upevnění typu "C", přívod se závitem NPT	
RC	...	1922	.	...		Korpus dla typu mocowania "C" zasilanie przez rozdzielacz OR - Tělo pro upevnění typu "C", přívod k rozváděcí desce přes O-kroužky	
RC	...	1940	.	...	...	Korpus dla typu mocowania "E" zasilanie otworami gwintowanymi BSP - Tělo pro upevnění typu "E", přívod se závitem BSP	
RC	...	1941	.	...	...	Korpus dla typu mocowania "E" zasilanie otworami gwintowanymi NPT - Tělo pro upevnění typu "E", přívod se závitem NPT	
RC	...	1930	.	...	...	Korpus dla typu mocowania "E" zasilanie przez rozdzielacz OR - Tělo pro upevnění typu "E", přívod k rozváděcí desce přes O-kroužky	
RC	...	1960	.	...		Korpus dla typu mocowania "B" zasilanie otworami gwintowanymi BSP wersja "W" - Tělo pro upevnění typu "B", přívod verze "W" se závitem BSP	
RC	...	1961	.	...		Korpus dla typu mocowania "B" zasilanie otworami gwintowanymi NPT wersja "W" - Tělo pro upevnění typu "B", přívod verze "W" se závitem NPT	
RC	...	1962	.	...		Korpus dla typu mocowania "B" zasilanie przez rozdzielacz OR - Tělo pro upevnění typu "B", přívod k rozváděcí desce přes O-kroužky, verze "W"	
RC	...	1970	.	...		Korpus dla typu mocowania "C" zasilanie otworami gwintowanymi BSP wersja "W" - Tělo pro upevnění typu "C", přívod verze "W" se závitem BSP	
RC	...	1971	.	...		Korpus dla typu mocowania "C" zasilanie otworami gwintowanymi NPT wersja "W" - Tělo pro upevnění typu "C", přívod verze "W" se závitem NPT	
RC	...	1972	.	...		Korpus dla typu mocowania "C" zasilanie przez rozdzielacz OR - Tělo pro upevnění typu "C", přívod k rozváděcí desce přes O-kroužky, verze "W"	
RC	...	1990	.	...	...	Korpus dla typu mocowania "E" zasilanie otworami gwintowanymi BSP wersja "W" - Tělo pro upevnění typu "E", přívod verze "W" se závitem BSP	
RC	...	1991	.	...	...	Korpus dla typu mocowania "E" zasilanie otworami gwintowanymi NPT wersja "W" - Tělo pro upevnění typu "E", přívod verze "W" se závitem NPT	
RC	...	1980	.	...	...	Korpus dla typu mocowania "E" zasilanie przez rozdzielacz OR - Tělo pro upevnění typu "E", přívod k rozváděcí desce přes O-kroužky, verze "W"	



Przykładowy kod zamówienia:
Příklad objednávkového kódu:

Typ
Typ

RC

Średnica cylindra
Průměr pístu

050

Kód artykułu
Kód produktu

1550

Dodatkowe ozna-
czenia w kodzie
Kód sestavy dílů -
příslušenstvíSkok siłownika
Zdvih válce

250

RC	...	1120	1122		...	Tłoczyisko z końcówką "G" - zakončení pístnice typu "G"	6
RC	...	1121	1123		...	Tłoczyisko z końcówką "I" - zakončení pístnice typu "I"	
RC	...	1110	1112		...	Tłoczyisko z końcówką "A" - zakončení pístnice typu "A"	
RC	...	1111	1113		...	Tłoczyisko z końcówką "H" - zakončení pístnice typu "H"	
RC	...	1130	1131		...	Tłoczyisko z końcówką "F" - zakončení pístnice typu "F"	
RC	...	1550	1552	A	...	"Magnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "G" Píst – pístnice s magnetem se zakončením pístnice typu "G"	2+3+4+6
RC	...	1551	1553	A	...	"Magnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "I" Píst – pístnice s magnetem se zakončením pístnice typu "I"	
RC	...	1530	1532	A	...	"Magnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "A" Píst – pístnice s magnetem se zakončením pístnice typu "A"	
RC	...	1531	1533	A	...	"Magnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "H" Píst – pístnice s magnetem se zakončením pístnice typu "H"	
RC	...	1570	1571	A	...	"Magnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "F" Píst – pístnice s magnetem se zakončením pístnice typu "F"	
RC	...	1560	1562	A	...	"Niemagnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "G" Píst – pístnice bez magnetu se zakončením pístnice typu "G"	2+4+6
RC	...	1561	1563	A	...	"Niemagnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "I" Píst – pístnice bez magnetu se zakončením pístnice typu "I"	
RC	...	1540	1542	A	...	"Niemagnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "A" Píst – pístnice bez magnetu se zakončením pístnice typu "A"	
RC	...	1541	1543	A	...	"Niemagnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "H" Píst – pístnice bez magnetu se zakončením pístnice typu "H"	
RC	...	1580	1581	A	...	"Niemagnetyczny" zespół tłok - tłoczyisko z końcówką "F" Píst – pístnice bez magnetu se zakončením pístnice typu "F"	

Tłoczyisko do siłownika z typem mocowania "F" z kołnierzem przednim
Pístnice pro válec s upevněním typu "F" a přírubou vpředu

Tłoczyisko do siłownika do każdego typu mocowania
Pístnice pro válec se všemi typy upevnění, bez přední příruby "F"

MSU4

Czujnik magnetyczny z wspornikiem mocującym - Magnetický snímač s držákem

1

UWAGA: Minimalny skok siłownika dla dwóch czujników wynosi 65 mm

POZN: minim.zdvih válce se dvěma snímači je 65 mm



www.vegacylinder.com